



Title :	คิยวักขณ
Subject Heading 1 :	
Subject Heading 2 :	
Source :	คิยวักขณ
Date :	คิยวักขณ ๖ ๑๑ ๑๖๖๖ ๑๑๖๖ ๑๑๖๖ ๑๑๖๖

斬衰/斬衰

齊衰/齊衰

大功



小功



總麻/總麻

此十義，人所同。當順序，勿違背。  
 此十義，人所同。當順序，勿違背。  
 Cǐ shí yì, rén suǒ tóng. Dāng shùn xù, wù wéi bèi.

ฉือ ฉือ อี้ เหวิน

ลัว่ ถง. ตัง หุ่น ซูวี, ฐู่ เหวย์ เป๋ย.

คุณธรรมทั้ง 10 นี้ พ่อมีความเมตตา ลูกกตัญญู สามีสูกภาพอ่อนโยน ภรรยาเชื่อฟังปฏิบัติ ตาม พี่รักน้อง น้องเคารพพี่ เพื่อนรักษาคำพูด เพื่อนมีน้ำใจต่อกัน กษัตริย์เคารพขุนนาง ขุนนางจงรักภักดีต่อกษัตริย์ เป็นสิ่งที่ทุกคนต้องทำตาม อย่าฝ่าฝืน

斬齊衰，大小功。至總麻，五服終。

斬齊衰，大小功。至總麻，五服終。

Zhǎn qí shuāi, dà xiǎo gōng. Zhì sī má, wǔ fú zhōng.

จ่าน ฉี ซวาย, ต้า เสี่ยว กง. จื่อ ซือ ม่า, หู่ ฟู่ จง.

斬衰/斬衰 zhǎn shuāi จ่าน ซวาย 齊衰/齊衰 qí shuāi ฉี ซวาย 大功 dà gōng ต้า กง 小功 xiǎo gōng เสี่ยว กง และ 總麻/總麻 sī má ซือ ม่า เป็นเสื้อผ้า 5 ชุดที่ใส่เวลาไว้ทุกข์ให้แก่ผู้เสียชีวิตของตระกูล โดยใส่ชุดเสื้อผ้าตามความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดและไว้ทุกข์เป็นระยะเวลาไม่เท่ากัน (ใส่ 斬衰 ให้แก่คนที่ใกล้ชิดที่สุด จากนั้นก็จะลดหลั่นตามลำดับ และชุดเสื้อผ้าที่ใส่ก็เปลี่ยนไปตามลำดับความสัมพันธ์ด้วย)

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง